

二零二二至二零二三年度年報
ANNUAL REPORT 2022-2023

Benji's

庭恩兒童中心 CENTRE

 香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY



- | | |
|---|--|
| 1 中心背景和使命
Centre's Background and Mission | 11 週末興趣班
Saturday Interest Classes |
| 2 創辦人心聲
Founders' Sharing | 14 家長支援服務
Parents Support Programs |
| 4 組織架構表
Organization Chart | 24 愛心送暖·物資送贈
Donations |
| 5 中心贊助人、顧問及委員會成員
Patrons, Advisors & Committees | 30 義工活動及訓練
Volunteer Activities cum Training |
| 6 服務概況
Service Highlights | 32 家長心聲
Parents' Sharing |
| 7 服務統計
Service Statistics | 40 鳴謝
Acknowledgment |
| 8 專業治療服務
Professional Therapy | |



庭恩兒童中心於 2004 年成立，是香港首個提供單一言語治療服務的非牟利志願機構，至今逾 4,200 名兒童受惠，中心成立目的是回應社會的需要，填補言語治療服務的不足，致力幫助來自低收入家庭患有語言障礙的小朋友，希望他們能夠在六歲前的黃金治療期得到治療，可以快樂地成長。

庭恩兒童中心是創辦人黃家寧伉儷以兒子黃庭恩命名，為了讓中心能夠持續運作，黃氏伉儷於 2002 年成立社會企業 Confiserie Benji Limited，經營朱古力代理和餐飲業務賺取中心營運開支。公司旗下 Leonidas 比利時朱古力專門店、La Parole 法國餐廳及尚善·和式料理的所有收入扣除開支，全數撥款營運庭恩兒童中心。

中心首五年單靠社會企業捐助，可提供的學額為 180 個，但長期輪候服務的兒童超過 250 位，因此自 2009 年起，中心接受香港公益金撥款資助和每年舉辦籌款活動，旨在幫助更多急需服務的兒童；近年亦得到社會福利署屬下「攜手扶弱基金」和「為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼」資助，中心每年可服務的人數可增至 250 至 300 名。

Benji's Centre was founded in 2004. It is a charitable organization providing professional one-on-one speech therapy to children and teenagers with communication problems from low-income families in Hong Kong. Since establishment, the Centre has served over 4,200 children, bridging the gap of the inadequate speech therapy service in the community. We strive to provide service to the needy children before their prime time of six years old, enabling them to integrate into the community happily.

The Centre is named in remembrance of Benjamin Wong, son of the founders of the Centre Mr. and Mrs. Raymond Wong. For the sustainability of Benji's Centre, the founders established the social enterprise Confiserie Benji Limited in 2002, comprising Leonidas Chocolates Shops, La Parole French Restaurant and Shou Zen Japanese Cuisine. All the revenue generated, after deducting necessary expenses, will be in support of Benji's Centre.

For the first five years, Benji's Centre relied solely on the support from the social enterprise Confiserie Benji Limited and provided 180 service quota. In meeting the ever growing demand of speech therapy service, with waiting-list regularly exceeded 250, the Centre became member agency of The Community Chest of Hong Kong in 2009 and acquired support from 'Partnership Fund for the Disadvantaged' and 'Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services' from Social Welfare Department.

我們的使命 Our Mission

我們致力為有語言障礙及來自低收入家庭的兒童，提供專業的言語治療，讓他們積極融入社會，並充當家長的夥伴，與他們一起同行。

In partnership with parents, we aim to help children in need of professional speech therapy from low-income families. It is our role, along with the parents to help these children integrate into our society with confidence and adequate communication ability.



創辦人心聲 Founder's Sharing



一種令人最深刻、存留更久的喜樂，莫過於對傷心人關懷，對貧乏人扶持，對受壓迫的人予以保護……

中心在過去的日子都是按着社會的需要，以真誠和愛心去服侍一群有言語障礙的小朋友及其家人；經歷疫情的幾年，我們除了繼續用心提供網上治療課堂給小朋友，更慶幸得到一眾好朋友和善長的幫助，捐來龐大物資和高額善款，可以讓中心接受服務的 200 多個家庭得到及時解困。我們知道所有捐助給中心的好朋友和善長不單單是對我們的信任和支持，他們還是對社會的關懷和貢獻。

在 2023 年初，香港疫情穩定後，大家的生活漸漸復常，但因著國際政治和經濟不景的影響，政府和市民要面對的挑戰不少，中心也不例外，面對商業機構的捐款減少、社企生意淡靜和人才移民流失等，難免都帶給我們憂慮。

中心成立至今，正踏入 20 年，回顧在悠長的歲月裡，曾遇上大大小小的困難，每一次我們都看見上帝的看顧，祂帶領和感動許多朋友和善長來幫助，又預備多位有愛心和富經驗的同事加入團隊，扶持中心走出困境，讓我們踏上更高的服務水平。

我們深信按着上帝心意而活，按祂旨意而行，多付出關心、行善助貧，我們整個城市便會有新景象和更多正能量，但願人人得享喜樂祥和的生活！

祝大家身體健康！主恩滿滿！

黃家寧夫婦

The most profound and long-lasting joy is to care for the distressed, to support the needy, to protect the abused

In the past , the Center has been serving a group of children with speech disorders and their families, based on the needs of the society, with sincerity and passion. Going through the several years of epidemic, in addition to continuing to provide online therapy classes to children, we are truly thankful , with the help of many good friends and philanthropists, to have received huge donations of funds and materials of daily necessities for more than 200 families receiving services from the Center, to get timely relief. We know that all the good friends and philanthropists who donated to the center not only show their trust and support for us, they also show care and contribution to society as a whole.

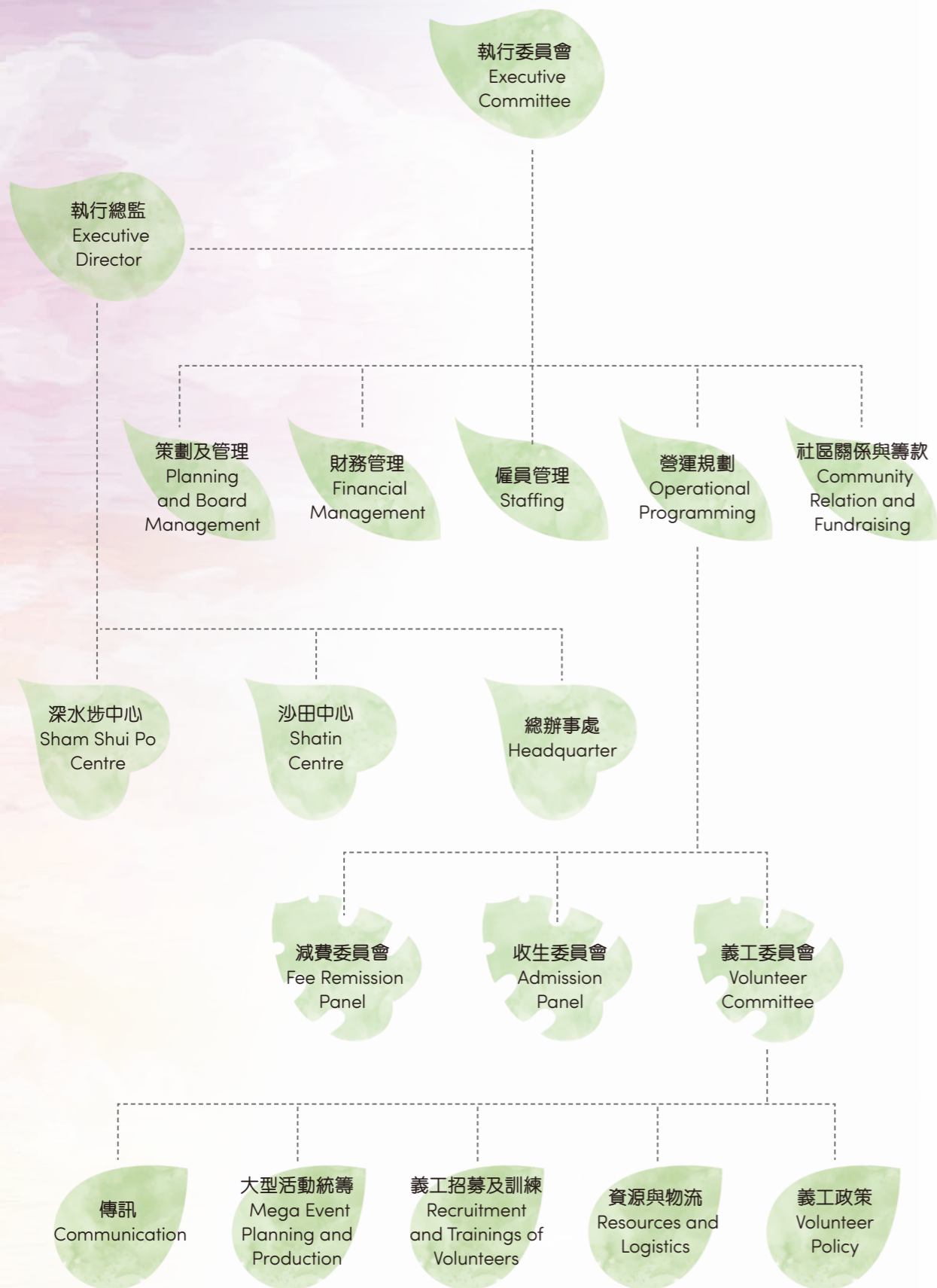
At the beginning of 2023, after the epidemic in Hong Kong stabilized, people's life gradually returned to normal. However, due to the impact of the international political and economic downturn uncertainties, the government and citizens had to face many challenges, and the Center was no exception. Facing with dwindling donations from commercial organizations, sluggish business of social enterprises and the loss of man power due to migration, etc., the Center inevitably will be engaging in more challenges.

The Center has been in its 20th year since its establishment. Over the long years, we have encountered many difficulties. Every time, we have seen the blessings from God, leading and inspiring many friends and benefactors, just like angels, to come to help, and preparing many dedicated and experienced colleagues to join as a team, enabling the center to overcome the difficulties and embark on a higher level of services.

We firmly believe that if we live according to God's will, do according to His will, pay more attention to help the needy and the poor, our entire city will be transformed to a new scene with joy and hope and everyone will live a happy and peaceful life!

We wish you all with good health and the abundant blessings from our Lord !

Viola & Raymond Wong



榮譽贊助人 Patrons



Mr. Patrick Nijs



西崎崇子小姐



Dr. Catherine Brabants

榮譽顧問 Honorary Advisors



梁平醫生



關陳立穎博士



何紹章先生



莫子應律師



楊瑞意女士



李惠君小姐



黃煜新先生

執行委員會 Executive Committees



黃家寧先生
執行委員會主席



黃何淑英女士
中心執行總監



蘇潔兒律師



蔡雪琴女士



吳統志先生



徐美玉會計師



譚麗文女士



陳慈恩女士



服務概況 Service Highlights

庭恩兒童中心合共有 2 間中心，分別為深水埗中心及沙田分中心，一共為 230 名兒童提供「一對一」言語治療服務，其中深水埗中心服務 120 名兒童，沙田分中心服務 110 名兒童，當中學費減免至全免學額達 95%，其餘 5% 則收取低於市面一半的收費。

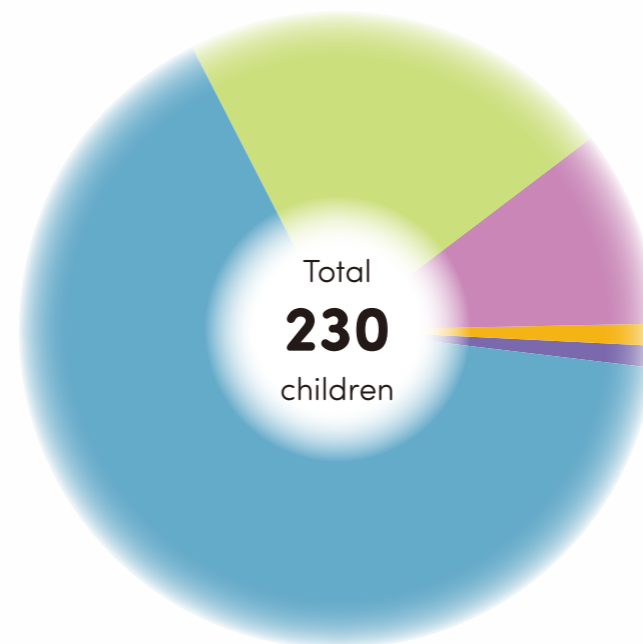
中心成立至 2023 年 3 月底，已服務逾 4,200 名有語言障礙的兒童及其家庭，現仍有 80 名兒童輪候服務。中心除了致力提供言語治療服務予有需要的兒童外，亦為家長提供多項免費支援服務，包括家長講座、社工家訪、臨床心理學家駐中心輔導服務和精神科醫生治療等。

Sham Shui Po Centre and Shatin Centre are providing one-on-one professional speech therapy service to 230 children, 120 of which received service in Sham Shui Po Centre and the remaining 110 in Shatin Centre. 95% of children enjoy fee remission, while the remaining 5% pay a fee equal to half of the private therapy charge. We have served more than 4,200 children and their families since our establishment and 80 children are on the waiting list.

Apart from offering speech therapy to children in need, the Centre also provides free of charge parents support programmes such as parents talks and seminars, counselling service by our social workers who also conduct home visits, clinical psychologist and psychiatrist services if necessary.

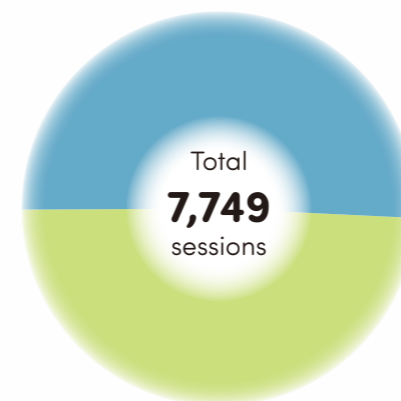


服務人數 Service User



- 66% 語言發展遲緩
Speech Delay
- 22% 自閉症 / 自閉症徵狀 / 亞氏保加症
Autism / Autism Syndromes / Asperger's Disorder
- 10% 整體發展遲緩
Overall Development Delay
- 1% 肢體弱能 / 腦麻痺 / 唐氏綜合症 / 專注力不足 / 過度活躍症 / 弱視
Physical Disability / Cerebral Palsy / Down Syndrome / Attention-deficit / Hyperactivity Disorder / Amblyopia
- 1% 聽覺受損
Hearing Impaired

言語治療服務節數 Speech Therapy Sessions



- 51% 深水埗中心
- 49% 沙田中心

職業治療服務節數 Occupational Therapy Sessions



- 37% 深水埗中心
- 63% 沙田中心

讀寫障礙訓練節數 Dyslexia Training Sessions



- 39% 深水埗中心
- 61% 沙田中心



專業言語治療服務 Professional Speech Therapy

庭恩兒童中心為確保每位小朋友獲得最適切的治療，從成立開始便提供「一對一」的專業言語治療服務給學員，治療師在課堂中因材施教，按學生的能力進行治療，並制訂治療計劃和與家長配合訓練。每半年進行「進度評估」，讓他們潛能得以發展。中心鼓勵家長陪同子女上課，藉此學習基本的訓練技巧，並設有玩具圖書館供家長外借玩具，他們在家中也可為子女進行訓練。2022 至 23 年期間，中心進行了 7,749 節言語治療。

The Centre aims to provide professional one-on-one speech therapy for children with speech delay from low-income families and to facilitate their communication and social skills. Speech therapists work out the treatment plans in partnership with parents, the parents are encouraged to join the training sessions to learn the skills and techniques so that they can carry out the speech practices at home. This will facilitate the progress of a child's speech development tremendously. In the fiscal year, the Centre conducted 7,749 sessions of individual speech therapy.



職業治療 Occupational Therapy

中心看見眾多接受服務的小朋友在小肌肉和感覺統合方面的發展較弱，決定將服務多元化，由 2018 年 11 月開始加入職業治療師提供一對一職業治療服務，由專業職業治療師訓練小朋友小肌肉、感覺統合治療、視覺感知訓練等，配合言語治療訓練，讓小朋友有更大的進步。在開設職業治療服務之初，中心先為社會福利署屬下「為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼項目」的小朋友提供職業治療，及後亦開始為其他正接受中心言語治療服務的兒童提供職業治療訓練。家長們反映在言語治療及職業治療的互相配合下，小朋友在各方面均有很大的進步。2022 至 23 年期間，中心進行了 453 節一對一職業治療。

In view of the needs of occupational therapy from our children, the Centre started to provide a more diversified service to the children with the introduction of one-on-one occupational therapy in November 2018, with Motor Skills Developmental Training, Sensory Integration Therapy and Visual-Perceptual Training etc. The children had remarkable improvement with the occupational therapy training, in complementing to speech therapy.

In the first stage the Centre arranged occupational therapy to children under 'Training Subsidy for Children who were on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services' from the Social Welfare Department, and provided the training to other centre cases in the second stage. Parents reflected that with speech therapy and occupational therapy together, the children had remarkable improvement and appreciated the additional diversified service provided by the Centre. In the fiscal year, the Centre provided 453 sessions of one-on-one occupational therapy to the children.

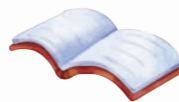
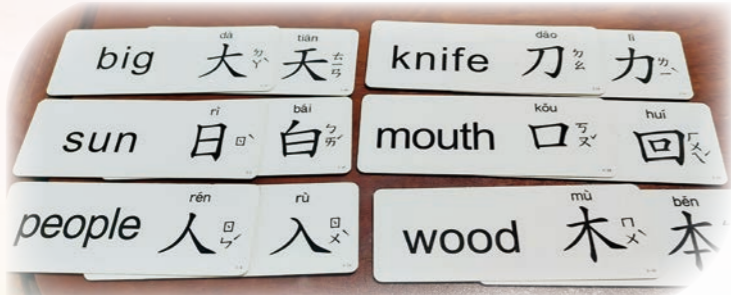




讀寫障礙訓練 Dyslexia Training

根據香港教育當局所發表的有關數字，被評估為有讀寫障礙的學生近年有顯著上升的趨勢。中心接受服務的兒童亦有著不同程度的讀寫障礙問題，這些學童若得不到輔導，他們日後在學習、情緒及行為上可能會有嚴重的問題。為了幫助這群小朋友，中心由 2020 年 5 月開始提供一對一讀寫障礙訓練，協助兒童治療讀寫障礙，以及改善語文讀寫學習能力。家長們反映小朋友經過訓練後，在閱讀及書寫上均有明顯的進步。2022 至 23 年期間，中心進行了 806 節讀寫障礙訓練。

According to the research conducted by the Education Bureau, the number of children diagnosed with Dyslexia is increasing markedly. There is also a growing number of the children we serve are diagnosed with Dyslexia. If the children do not receive appropriate training, it will affect their learning skills and will lead to emotional and behavioural problems. In view of the needs from our children, the Centre started to provide one-on-one dyslexia training in May 2020. The children had remarkable improvement in reading and writing skills after the training. The Centre offered 806 dyslexia training sessions in the fiscal year.



週末興趣班 Saturday Interest Classes



為了培養小朋友的藝術和音樂興趣，增強他們的自信心，中心於星期六舉辦不同類型的興趣班，透過活動增進小朋友的語言能力及溝通技巧，更希望讓小朋友學習挑戰自己、體驗成功和肯定自我。

To enhance the children's speech ability, communication skills and interest in arts and music, the Centre organized a variety of interest classes on Saturday. The children could also experience a sense of accomplishment and self-affirmation through constant praise and encouragement.

足球班 Football Class

中心於 2020 年 7 月開設了足球訓練班，共有 24 位小朋友參加。教練們運用小遊戲的方式將基本的足球技巧融入課程之中，讓小朋友從而發掘足球運動的樂趣，並成為持久的興趣。

小朋友學習盤球和傳球技術，提升移動足球的技術及靈敏度。同時增強個人的分析能力及增強肌肉的力量，更可提升合作能力，讓他們學習團隊及群體生活的重要性。因應疫情漸漸受控，小朋友期待已久的足球班終於可在 2022 年 9 月恢復恆常訓練，於 2022 年 9 月至 2023 年 3 月共進行了 28 次足球訓練。

The Centre started football training classes for the children in July 2020, there are 24 children participated, in which the coaches applied mini-games to integrate basic football skills into the curriculum, making it easier for children to adapt to the activity and be fully engaged, so as to discover the fun of football and become a lasting interest.

Children learned dribbling and passing skills to improve their mobile football skills and agility. At the same time, it will enhance the individual's analytical ability and strengthen the strength of the muscles. The cooperation ability was also improved and it will enable the children to learn the importance of teamwork. Regular football training resumed in September 2022 due to COVID-19, and there were 28 football training sessions in the fiscal year.



庭恩兒童合唱團 Benji's Choir

庭恩兒童合唱團於 2014 年成立，由專業指揮教授小朋友唱歌發聲技巧及簡單的樂理知識，言語治療師亦在課堂中教導小朋友歌詞的正確發音，希望培養小朋友對歌唱的興趣，讓小朋友多發聲練習語言和發揮音樂潛能，至今合唱團已有 100 名團員。合唱團指揮根據小朋友的能力，把小朋友分為五個小組，逢星期六接受訓練。

自合唱團成立後，參加的小朋友在各方面都有明顯的進步，為了讓小朋友得多些音樂訓練，中心先後邀請了專業導師，包括來自紐約，擁有國際水準的音樂家 Ms. Rebekah AuYeung 半義務擔任合唱團的聲樂導師，黃志偉先生 (Eric 哥哥)，Miss Florence Ng (芝姐姐) 和 Ceci 姐姐教授小朋友標準聲樂、古典音樂訓練、歌唱技巧及和音訓練，訓練小朋友的音樂造詣，希望合唱團可提升至更高水準。由 2023 年中開始因應疫情的情況，合唱團逐漸恢復訓練和在 La Parole 社企餐廳舉辦了三場小型音樂會。

Benji's Choir was established in May 2014. During the choir practice, the professional conductor taught our children the singing technique and the basic knowledge of music theory. Speech therapists also joined the practice to teach the children the proper pronunciation of the lyrics of the songs. We have recruited 100 children in the past year. The children were divided into 5 classes according to their singing ability and language levels by the Choir conductor. Each group has singing practice every Saturday.

Since the establishment of Benji's Choir, the children have had remarkable improvement in different aspects. During the period of August 2018 to July 2019, the Centre invited Ms. Rebekah AuYeung, the international musician from New York, Mr. Eric Wong, Miss Florence Ng and Miss Ceci to be the vocal training tutors of Benji's Choir. They conducted vocal training, classical music theory, singing techniques and harmony singing practice to the children, to improve their music attainments and enhance the Choir's standard. In response to the epidemic situation starting in mid-2023, the choir gradually resumed training and held three small concerts at the La Parole restaurant.



家長支援服務 Parents Support Programs

自中心成立之初，已確認家長支援服務是一項核心的工作，多年來中心投放大量資源來幫助家長，希望透過這些支援服務提高家長教育子女的能力，並舒緩他們面對和照顧有特殊需要子女時的壓力。支援服務包括：

Parents support service is one of our core services since the Centre's establishment. In the past years, the Centre has put in lots of resources to support the parents, aiming at empowering parents with better knowledge and skills in parenting and alleviating their stress in raising up their children.

- 1) 家長資源中心及玩具圖書館
Parents Resources Corner and Toy Library
- 2) 家訪 Home Visits
- 3) 家長講座 Parents' Seminars / Talks
- 4) 家長輔導 Parents' Counselling
- 5) 家庭支援 Family Support
- 6) 親子活動 Parent-Child Activities



家長資源中心及玩具圖書館 Parents Resources Corner and Toy Library

玩具圖書館提供言語治療的訓練工具，以激發小朋友的學習興趣，促進他們的語言發展。家長可借用玩具和書籍幫助兒童在家中配合訓練，專業的言語治療師會為家長示範如何使用這些工具，希望透過家中訓練提高小朋友的語言能力發展。

Training tools, toys and cards for speech therapy sessions can help to stimulate children's interest in learning and facilitate their speech and language development. Parents are welcomed to borrow training books and educational toys to carry out home training, with the guidance and advice from our professional speech therapists.



家訪 Home Visits



中心共有 2 位社工定期探訪中心家庭，以更深入了解小朋友和家庭成員的日常生活情況及關心家長和小朋友的需要；而為了讓家長得到全面幫助，社工同事亦會按家庭所需去推薦社區支援服務。因疫情關係未能進行家訪，中心 2 位社工主要以電話或在中心面見家長作輔導支援。

The Centre has two social workers to conduct home visits in order to know more about the daily lives of our children and the families. As part of the parent support programs, the families in need of community service will be referred to the relevant service providers. Due to the pandemic, the social workers conducted more counselling sessions instead of home visits in the Centres or via phone calls to provide support to the families.

家長講座 Parents' Seminars / Talks

中心定期舉辦家長講座，以提升家長的育兒技巧，鼓勵及增強家長教養特殊需要小朋友的信心。過去一年，中心舉辦了 7 個圍繞著不同範疇的講座，如「兒童為本遊戲輔導」、「管教不倒翁」及「繪本說故事」等來幫助家長。

The Centre regularly organized seminars for parents to learn the essential technique to teach and raise their children with confidence. In the past year the Centre organized 7 seminars of different topics, such as "Play Therapy for Children", "Better Ways to Discipline Children" and "Learning through Storytelling" etc.



家長輔導 Parents' Counselling

中心社工為家長提供輔導，讓家長得到情緒支援，以減輕因生活和教導小朋友帶來的精神壓力。中心更於 2012 年開始增設臨床心理學家駐中心提供服務，希望更可全面支援家長情緒及舒緩他們的精神壓力。中心全年提供的社工輔導共 721 節，臨床心理學輔導共 263 節。



Centre's social workers conducted counselling sessions to parents to provide emotional support and relieve them from the pressure in life and raising children. The Centre also provided counselling service by clinical psychologists in our Centre since 2012 to further support the parents. The Centre offered 964 counselling sessions by social workers, and 263 free psychotherapy counselling sessions last year.

精神科醫生治療 Psychiatrist Consultation

有鑑於多位照顧者因罹患情緒病而引致虐兒、自殺、婚姻離異等情況，中心於 2015 年開始增設精神科醫生免費治療，讓家長渡過危險時期，再轉介政府服務並安排社工陪伴覆診。服務漸見成效，約見診治的次數也減少了。

We have witnessed numerous caregivers suffered with emotional disorders, going through the infliction of painful repercussions, such as child abuse, suicide attempts and divorce cases. In view of that, our Centre provided free psychiatrist service, helping the afflicted parents to go through the difficult time. The outcome is positive and there is a decrease in the consultation sessions of Psychiatric service needed.



過去 3 年家長支援服務統計 Summary of Parents' Support Programs in the past 3 years

	2020-2021	2021-2022	2022-2023
家訪 Home Visits	51 次 /Times (260 家庭 Families)	88 次 /Times (260 家庭 Families)	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic
家長講座 Parents' Seminars/ Talks	8 個 /Times	7 個 /Times	7 個 /Times
家長輔導 Parents' Counselling	1999 節 /Sessions	1259 節 /Sessions	721 節 /Sessions
臨床心理學家輔導 Clinical Psychotherapist Counselling	459 節 /Sessions	468 節 /Sessions	263 節 /Sessions
精神科醫生治療 Psychiatrist Consultation	28 節 /Sessions	58 節 /Sessions	33 節 /Sessions
婚 Fun 加油站 Candle Light Dinner - 家長出席人數 Parents Attending	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic
休閒茶聚鬆一鬆 High Tea Gathering - 家長出席人數 Parents Attending	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic
飲茶茶聚及啟發課程 / 無障礙敬拜及兒童主日學 Yum Cha Gathering and Alpha Course	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	185 位 /Parents	家長出席人次 Parents Attending 98 兒童出席人次 Children Attending 134

過去 3 年親子活動統計 Summary of Parents - Child Activities in the past 3 years

	2020-2021	2021-2022	2022-2023
總活動數目 Total no. of Activities	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	9 個 /Times	13 個 /Times
總活動人數 Total no. of Participants	活動因疫情而暫停 The program suspended due to pandemic	1037 人 /Participants	883 人 /Participants

親子活動 Parent-Child Activities

中心定期舉辦不同類型的親子活動，希望透過活動增加小朋友的生活體驗，刺激他們的語言發展，同時增進親子之間的了解，改善親子關係，以及舒緩家長的生活壓力和加強家長間的合作和互助。我們感激不同的團體看到我們的需要和有限資源，主動聯絡我們合辦活動，讓中心家庭有不同的生活體驗和愉快時光。去年共舉辦 9 個活動，出席的人數合共 1037 位。

The Centre launched various types of parent-child activities to provide valuable time of intimate sharing. It can also help to enhance children's life experiences and stimulate their language development, as well as alleviating the stress of parents from raising their children. We would like to express our appreciation to all the corporate companies in organizing activities for our children and families. In the past year the Centre organized 9 parent-child activities with 1037 participants.

夏日西貢船河游 Boat Trips and Seafood Lunch

中心在愛心大使陳國棟先生的安排下，獲得善長駱建民伉儷贊助借出其豪華遊艇，分別在 2022 年 7 月 16 日、8 月 6 日、8 月 16 日及 8 月 30 日讓中心小朋友及家長在炎炎夏日出海。中心的家庭都非常興奮和感恩，能夠有機會一嘗乘坐私人遊艇的滋味；他們在海中暢泳及享受海風吹送，也到岸邊搜集及欣賞各種不同形狀的貝殼，之後再到西貢布袋澳享用豐富的海鮮午餐。4 次活動共 47 位小朋友及家長出席，小朋友及家長將日常生活中的煩惱都暫時拋開，渡過了愉快的一天。

Mr. and Mrs. Lok sponsored 47 children and their parents to get onboard on their luxury yacht and arranged a delicious and freshly seafood lunch at Sai Kung Po Toi O on 16th July, 6th August, 16th August and 30th August 2022 respectively. Both children and parents enjoyed a breezy and sunny day during the hot summer along the coastline.





水墨畫班 Ink Painting Class

由大華銀行藝坊贊助分別在2022年9月4日、11日及18日舉行了三堂水墨畫班，共13位小朋友參與，在水墨畫老師的教導下，小朋友學懂了水墨畫的基本知識，如顏色的運用及繪畫技巧；經過三堂課後，各位小朋友都非常滿意其水墨畫大作！

Sponsored by UOB Art Academy, 13 children participated three sessions of ink painting on 4th, 11th and 18th September 2022 respectively. Starting from learning some basic techniques to finishing a drawing after three sessions. All the children satisfied with their "Master-piece" very much!



電影同樂日 Movie Watching Event

得到藝人可嵐小姐贊助電影門票，共82位中心小朋友及家長於2022年9月29日在九龍塘又一城MCL戲院欣賞了一套由香港製作的科幻電影「明日戰記」。

Sponsored by celebrity - Ms. Colleen Lau, 82 children and their parents watched a movie called "Warriors of Future", a made-in Hong Kong science fiction movie at Festival Grand Cinema in Festival Walk, Kowloon Tong on 29th September 2022.



參觀香港故宮文化博物館 Visit to Hong Kong Palace Museum

由中銀香港贈予450張《香港故宮文化博物館》門票予本中心家庭，門票可於2022年10月8日、13日、14日、15日、16日及17日參觀，中心家庭可近距離觀賞中國皇帝穿著過的龍袍、使用過的文房四寶，十九世紀的時鐘等等，透過是次參觀中心家庭對中國華夏文化有更多的認識，大家都獲益良多。

Sponsored by Bank of China Hong Kong, 450 Hong Kong Palace Museum Entrance Tickets were given to our Centre's children and their families. They can visit the museum on 8th, 13th, 14th, 15th, 16th and 17th October 2022, throughout the visits, all the children and families learnt a lot about the culture and history of China. Everyone were excited as they could have a closer look at the real Emperor Robe and the stationaries used by the Emperor before and clocks which were made in 19th Century but still working.



親子陶瓷工作坊 Pottery Workshop

中心熱心善長伍錦永伉儷贊助及邀請了陶瓷老師 - 西星老師於 2022 年 11 月 19 日及 12 月 3 日教導中心共 64 位家長及小朋友製作陶瓷，經西星老師悉心教導下，每一位家長及其小朋友共同製作一件陶瓷作品，過程中家長及小朋友一同創作把陶土搓搓按按之後搓成製成品，一同為作品塗上顏色；西星老師更幫忙把陶瓷製成品放到高溫燒爐燒好，於 12 月 24 日的聚會上把製成品及小禮物派發給參與的家長及小朋友。

Sponsored by Mr. & Mrs. Ng, 64 children and their parents participated the pottery workshop on 19th November and 3rd December 2022. The pottery teacher taught children and parents how to make pottery from a piece of clay. Each parent and their child made a pottery together and it is a wonderful parent-child activity. The pottery teacher arranged the potteries to be put in a kiln, and the pottery were given back to the families at the Centre's gathering on 24th December 2022.



中心聖誕聯歡會 Christmas Party

得到中心善長人士關氏伉儷贊助，中心於 2022 年 12 月 10 日，在 La Parole 法國餐廳為 80 位家長及小朋友舉辦聖誕聯歡會，除了一同享用豐富聖誕午餐外，中心邀請了兩位家長作分享，藉著家長的經歷鼓勵其他在場家長，一同在小朋友的成長路上堅持及努力；庭恩兒童合唱團亦到場報佳音，唱出一首又一首聖誕歌，與大家提早慶祝聖誕節，最後更有派發聖誕禮物環節，家長及小朋友均感受到濃厚的聖誕氣氛，歡渡了一個開心的下午。

Sponsored by Mr. & Mrs. Kwan, 80 children and their parents enjoyed a delicious Christmas lunch at La Parole French Restaurant held on 10th December 2022. During the party, there were parents' sharings sessions, and Benji's Choir performed Christmas Carol. Last but not least we also distributed Christmas presents to the children. Both children and parents enjoyed a happy, warm and fabulous time during the Christmas Party.



親子曲奇班 Cookies Making Workshop

得到義工團隊贊助，20 對家長及小朋友於 2022 年 12 月 29 日參與了聖誕曲奇製作班，活動當天小朋友及家長在導師的指導下，跟著步驟製作出各款色彩繽紛的聖誕曲奇餅，看到自己親手設計及製作的曲奇餅，小朋友及家長均非常興奮，一同渡過了一個難忘的親子活動時間。

Sponsored by a volunteers team, 20 pairs of children and their parents attended the "Christmas Cookies Making Workshop" on 29th December 2022. Under the guidance of the bakery teacher, the children and parents worked together making the colourful and lovely Christmas cookies. They were all overwhelmed after receiving the cookies.



跳舞班表演 Dancing Class Performance

中心很榮幸及感恩能夠作為受惠機構，參與由盧瀚霆國際後援會冠名贊助，DreamCast 主辦的“The Flash 2023”舞蹈界盛事。

在 2022 年 11 月至 12 月期間，中心的小朋友參加了一連串排舞活動；在排舞老師悉心的教導及小朋友的努力排練下，他們於 2023 年 1 月 2 日，在九龍灣國際展貿中心舉辦的活動中演出十分成功，小朋友們穿上各款奪目耀眼的舞衣，主辦機構更安排了專業化妝師及髮型師為小朋友化妝及整理髮型，小朋友們在台上落力演出，贏盡台下觀眾的掌聲，小朋友及家長均渡過了開心難忘的一天！

We are so grateful and honored to be one of the beneficiaries participating in “The Flash 2023”, a dance gala which was organized by DreamCast and title sponsored by AnsonLohonting International Fan Club.

Children from our Centre attended the dancing classes from November to December 2022 which were taught by dancing teachers from the dancing academy DreamCast. Children practised hard in order to perform well at the showcase. They dressed up in dazzling dance costumes, and the organizer also arranged professional makeup artists and hairstylists for them. The children tried their very best to perform on stage, winning applause from all the audience. The children and parents had a wonderful and unforgettable day!



極光流體熊製作班 Aurora Bear Making Workshop

中心 10 位小朋友在 2023 年 2 月 5 日，參加了由國際極光協會（香港分會）副主席—極光畫師 Bernard 教授的「極光流體熊製作班」。過程中小朋友認識了北極光及 Bernard 尋找極光的事跡，在 Bernard 親自教授及義工們的協助下，小朋友親自設計及製作出如極光顏色般的極光流體熊，在玩樂過程中學習。

On 5th February 2023, Bernard - Vice Chairman of Aurora Association (Hong Kong branch), together with volunteers taught 10 children from our Centre to make aurora bear. Children had a wonderful time while learning the meaning of aurora and colouring the aurora bear by themselves.



中心家庭午餐聚會 Lunch Gathering with Centre's Families

因應疫情家長及小朋友均減少了外出，中心的善長、愛心大使及義工朋友們，特意於 2023 年 2 月 25 日邀請了 33 位中心家長及小朋友一同到酒樓享用飲茶午餐，午餐後在中心進行聚會，包括家長分享環節及庭恩兒童合唱團小組合唱表演，善長及義工朋友們亦參與表演，並與家長及小朋友一同大合唱，活動完結時更派發禮物予家庭，讓中心家庭感受到社會人士對他們的關愛。

A group of donors and volunteers invited Centre's families to had dim sum lunch at the Chinese restaurant nearby on 25th February 2023. 33 children and parents joined the lunch gathering. After lunch, we arranged 2 parents' sharings and group singing performance from Benji's Choir in Centre. The donors and volunteers also had singing performance and sang a few songs together with parents and children. Lastly, gift bags were dispatched to the families.



愛心送暖 · 物資送贈 Donations

中心衷心感激多位善長友好、公司及團體，在疫情期間及時捐贈抗疫物資、糧食、超級市場禮券和慈惠金，幫助中心家庭解困。（排名不分先後）：香港公益金、中原慈善基金、香港律師同行、港區婦聯代表聯誼會、金鐘扶輪社、半山區扶輪社、尖沙咀扶輪社、惜食堂、膳心連、香港獅子山獅子會、國際獅子總會港澳三〇三區、中區獅子會、尖沙咀獅子會、國際華商協進會、香港中華廠商聯合會、Hermes、惠康、Dr. Kong、陳氏家族慈善基金、八珍國際有限公司、維鵬有限公司、鵬捷有限公司、沛榮國際有限公司、詠翔（香港）、Giving Love、錦華精舍 - 杏林獻關懷服務基金、馮堯敬慈善基金會有限公司、雄牛基金會有限公司、盧瀚霆國際後援會、栢滙慈善基金、沛嘉有限公司、蘇潔兒、唐淑萍律師行、北角西布倫團、北宣姐妹、愛心姊妹團、馮鈺聲伉儷、何氏伉儷、何紹章伉儷、邱騰華伉儷、麥瑞瑛小姐、陳慈恩女士、吳統志伉儷、楊黃美惠女士、伍錦永先生、林雪艷女士、陳國棟伉儷、陳少忠先生、羅永健先生、Ms. Phyllis Lee、石寶德先生、陳立平伉儷、毛氏伉儷、Ms. Lee Kiew、袁氏伉儷、Ms. Fung Lai Yin、Ms. Lisa Chan、Mr. Lai Chi Keung、Mr. and Mrs. Martin Ma、Mrs. May Koon、Ms. Annie Wong Wing Yue。



端午節派發糰



Circle-K 派發食物



港區婦聯派發抗疫物資



中原慈善基金捐贈凍肉及檢測包



香港中華廠商聯合會捐贈福袋



半山區扶輪社捐贈月餅



We would like to express our heartfelt thanks to the following companies and corporates, which provided support to the families by donating protective gears, food bags, supermarket vouchers and cash to Centre's families under such a difficult time of the year, which included (names not listed in order): The Community Chest of Hong Kong, Centaline Charity Fund, Lawyers Hong Kong, All-China Women's Federation Hong Kong Delegates Association Limited, Rotary Club of Admiralty, Rotary Club of Mid-level, Rotary Club of Tsim Sha Tsui, Food Angel, Foodlink Foundation, Lions Club of Lion Rock, Leo District 303 Hong Kong & Macao, China, Lions Club of Central, Lions Club of Tsim Sha Tsui Hong Kong, International Association of Chinese Traders, The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, Hermes Asia Pacific Limited, Wellcome, Dr. Kong, 陳氏家族慈善基金, Pat Chun International Limited, Wide Foundation Ltd., Top Triumph Limited, Full Famous International Limited, Wings (Hong Kong), Giving Love、錦華精舍 - 杏林獻關懷服務基金, Fung Yiu King Charitable Foundation Limited, Bull Foundation Limited, AnsonLohonting International Fan Club, Parkville Charity Fund, Polymark Limited, Kitty So & Tong Solicitors, 北角西布倫團, 北宣姐妹, Mr. & Mrs. Michael Fung, 愛心姊妹團, Mr. & Mrs. John Ho, Mr. & Mrs. Ivan Ho, Mr. Yau Tang Wah & Miss Wong Suet Yee, Ms. Caroline Mak, Ms. Lily Chen, Mr. & Mrs. Stanvic Ng, Mrs. Esther Yeung, Mr. Kenneth NG, Ms. Sandy Lam, Mr. & Mrs. Philip Chan, Mr. Jones Chan, Mr. Kent Law, Ms. Phyllis Lee, Mr. Jacky Shek, Mr. & Mrs. Chan Lap Ping, Mr. & Mrs. Mo, Ms. Lee Kiew, Mr. & Mrs. Yuen, Ms. Fung Lai Yin、Ms. Lisa Chan、Mr. Lai Chi Keung、Mr. and Mrs. Martin Ma、Mrs. May Koon、Ms. Annie Wong Wing Yue.



北角宣道會捐贈曲奇



陳國棟伉儷轉贈麥提莎



香港百盛獅子會送贈抗疫物資



愛心大使黎生黎太送贈禮物



中心派發中秋禮物



香港都會扶輪社捐贈福袋



膳心連轉贈美心禮券



中心派發健脊書包



善長陳太捐贈蜜糖



葉文輝歌迷會派文具



中心派發賀年禮物



皇聚食品 (國際) 有限公司捐贈動物餅及派發白米



VTech Corporate Services Ltd 捐贈玩具



善長陳太捐贈鳳梨酥



補習 Tutoring Class

在這兩年香港經歷新冠疫情下，學校經常因應疫情情況停課，小朋友在家中只可上視像課，小朋友追不上學習進度，學業成績轉差，特別是一些高小及初中的學童。中心服務的學童來自低收入家庭，沒有資源參加補習班，家長教育水平亦未能應付高小及初中的課程內容。

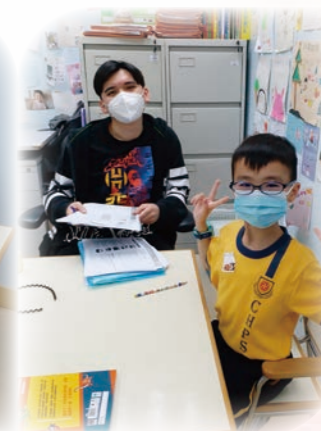
中心於 2021 年 1 月開始為 20 位貧窮和多兄弟姐妹的學童，提供個別補習，給予他們機會追上成績，期望他們將來學有所成，幫助整個家庭成功脫貧。

學童補習後成績大大改善，有幾位小朋友考試成績更名列前茅，期後入讀 Band 1 中學，他們的努力獲老師嘉許及稱讚，令家長們非常感動，他們的孩子能夠重拾對學習的興趣，努力讀書是他們的最大的喜悅，亦是他們未來努力的目標。

During the past two years of COVID-19 pandemic, schools have often suspended classes and children could only attend online lessons at home. Parents reflected that the children could not keep up with their learning progress, and their academic performance was getting worse, especially for the students in senior primary and junior secondary schools. The children we served are from low-income families, who do not have the resources to attend tutoring classes. The education level of their parents cannot cope with the curriculum of senior primary and junior secondary schools.

From January 2021, the Centre provides individual tutoring for 20 children, giving them the opportunity to catch up with their academic performance, hoping that they can all come up with flying colours and with the hope to help the whole family to overcome poverty in the future.

The children's academic performance has greatly improved after the tutoring sessions. School teachers recognized their efforts and praised them for their progress. The children have regained their interest in learning and study hard which touched their parents very much.



義工活動及訓練 Volunteer Activities cum Training

庭恩兒童中心致力推動公眾參與義工服務，多年前已加入社會福利署「推廣義工服務督導委員會」，協助義工註冊有關參與的工作和統計服務時數。截至 2023 年 3 月，義工人數達 1,430 人；於疫情後逐漸復常期間，中心活動均以小型形式進行，全年義工服務時數減至 722 小時，義工訓練及講座為 23 次，共有 152 名義工參與。

Benji's Centre has actively encouraged the public to participate in our volunteer works. The Centre has registered under The Steering Committee on Promotion of Volunteer Service from the Social Welfare Department a few years ago to assist volunteers in calculating the volunteering hours. Up to March 2023, the number of volunteers reached 1,430. Upon resumption of normalcy after the pandemic, the total volunteering hours were reduced to 722 hours and 23 training courses and seminars were organized with 152 participants.



義工委員會 Volunteer Committee

義工委員會全力統籌中心主辦的各項大型活動，如夏天大旅行、聖誕聯歡會及每年一度的步行籌款活動，讓中心家庭得享快樂歡愉時光，每次參與人數由 600 至 1,500 人。此外，義工委員會更配合社工同事，組織家訪義工隊和預備過節禮物去探望中心家庭，送上關愛。

Every year the Volunteer Committee is devoted in organizing comprehensive activities for Centre's families, letting the families have an enjoyable time. The Committee members and volunteers also participated in home visits with our social workers regularly.



蘇丹莉小姐
委員會主席



文嘉敏小姐
委員會副主席



李美玲女士



林嘉芬小姐



盧啟泰先生



譚正偉先生



何國輝先生



元玩華小姐



甄兆聰先生



鄒景生先生



胡清儀小姐



伍蔚彬先生

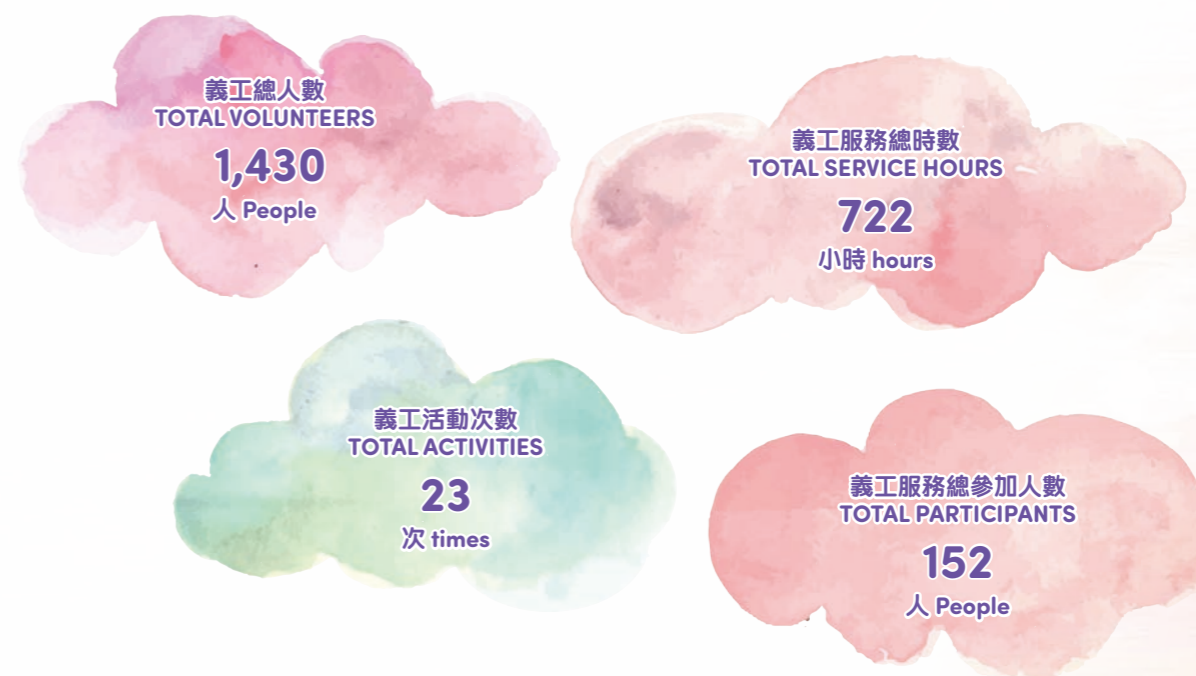
義工活動 Volunteer Activities

中心每年為義工提供不同的訓練及講座，教授義工如何與有特殊需要的小朋友相處，以及照顧他們的方法和技巧，同時亦安排精神科醫生和中心臨床心理學家講解如何關懷和支援有需要的家長。

Our professional staff provided training and seminars annually for empowering our volunteers in taking care of the needy families.



義工服務統計 Volunteer Service Statistics



黃生、黃太：

您們好，首先祝你們身體健康，心想事成！

感謝生命中可以遇到您們，您倆是我生命中最...最...最有愛心、最有專心的人。

在這個疫情裏您們盡量幫忙我們基層家庭！想盡辦法支援幫助我們；真的...真的...真的好感謝您們！多謝您們創辦了庭恩兒童中心，多謝您們可以幫助我們基層家庭的小孩上語言堂同課習呢！

小孩馮煒在你們中心上了語言堂，語言、思維明顯進步很多！感謝不言中.....我這個爸爸較笨不喜說大話讚美的說話所以只會講感謝你們...多謝你們都不知講什麼好了；上帝啊...請您一定要保佑黃生黃太身體健康！以便可以幫助更多有需要的家庭！多謝你們的愛心、專心、關懷，讓我們感到很溫暖！

您知道嗎？您比我的母親還關心我們多一些！所以好感恩可以在生命中遇到您們！

最後還是祝您：身體健康！事事顺心！

馮煒媽上：我曾經心想：世上點會有這麼好的人會盡心盡力用各種辦法去幫助一些無親無故的人；但在您們的身上我真的看見了，感謝您們！

馮煒媽上

13/5/2022

在一年前，因女兒行為異常，正當徬徨無助感覺焦慮時，在朋友介紹下得知庭恩的服務，也很感謝中心因應女兒情況而提早安排治療。

感覺庭恩與外面同類型機構不大相同，就像在抗疫物資缺乏下，黃生黃太都會主動、努力地尋求物資，熱心而貼地的應基層大眾所急需。而庭恩亦在兩位的主旨感染下，充滿熱誠地為各個家庭解決難題。

也很感謝中心每一位姑娘同阿sir，盡心盡力給我們幫助。本人特別要感謝跟女兒上堂的馮姑娘，在這一年費心耗力地教導小女，記得初時女兒每次見人都會依下頭不說話，現在已能自信地跟別人溝通和活動，真心無言感激！

祈望庭恩的溫和熱能散播每處！

祝願庭恩各位身體健康、生活愉快！

卓翹

致庭恩兒童中心：

首先感謝庭恩兒童中心的黃生、黃太、馮姑娘，還有所有的工作人員，特別想非常感謝黃生、黃太的無私奉獻，在疫情嚴重時，為我們有需要的家庭提供支援，為我們帶來希望，讓我們无尽感激！

感謝馮姑娘對俊煒的悉心教導和關愛，令他在言語發展方面有明顯進步；謝謝！

還要感謝張姑娘；在我們一家遇到困難的時候，就像一場及時雨一樣，幫助我們、問候我們。千言萬語，盡在不言中，謝謝！感恩可以遇到庭恩，感謝庭恩兒童中心！



致：

庭恩兒童中心各人
黃生、黃太

感謝你們悉心的教導！
感謝你們熱誠的幫忙！
感謝你們給予的愛心！
感謝你們無限的關懷！
感謝你們專業的訓練！
感謝！感謝！再感謝！

Thanks for everything

小女奕琳
不知不覺已經在庭恩中心
接受了4個多月的言語
服務，由當初一個說話
發音表達都不清晰的
小女孩，直到在蘇姑娘
及各位哥哥姐姐悉心教
導下，情況已經有很大的
改善及進步。今日係奕琳
在庭恩上的最後一堂課，
雖然不捨，但會永遠
記在心裡！！❤️

28-12-2023

多謝馮姑娘同全體員工，君君雖然在這裡短短幾個月時間訓練，但不斷進步，例如：言語、行為等方面都有改善。我記得初來時君君連顏色、數字、認字都係一問三不知。經過馮姑娘的付出努力幫君君訓練，依家理解、表達、發音、社交等都有好大進步。

我衷心多謝庭恩這個大家庭，給了我的溫暖，在疫情不斷支援我們物資，也多謝其他有心人贊助，也非常感謝黃生黃太辦了這個機構，給了孩子們的溫暖的家，新的一年，多了開心，多謝你們的付出和厚愛。

祝大家身體健康！
萬事如意！



凱君



致庭恩兒童中心：

我是學員梓欣的媽媽。在這裡非常感謝黃生、黃太、馮姑娘和各職員給予的幫助，給了我莫大的支持。

當學校老師反應梓欣在學校一句話也不說的時候，我的心好徬徨好焦慮，當時非常擔心梓欣的情況，在我們徬徨無助的時候，非常有幸遇到了庭恩兒童中心。在這裡也非常感謝馮姑娘的耐心教導，在馮姑娘的專業細緻下，梓欣有了顯著進步。

在第五波疫情非常嚴重的情況下，感恩中心及時給予的幫助，化解了我們的困境。非常感謝黃生、黃太和中心各職員，以及所有善長仁翁。

謝謝你們！
祝大家身體健康！

梓欣媽媽

親愛的黃生、黃太和周老師，

我的兒子鄧逸星，在庭恩讀了差不多四年多，相信是創紀錄，因為他除了言語障礙，還有自閉和活躍的問題，但周sir都非常用心的教導他，他由只懂說30個字(3歲)至現在能表達自己，常周sir用了很多玩具、圖卡等引導他，讓爸爸跟着這些專業的方法，星星也一步一步的開始說話，而且也毫不吝嗇地讓借教具。

讓我們回家訓練。

我丈夫經常說，在這段期間，庭恩真是我們「黑暗中的燈塔」，讓我們重拾希望和信心。而創辦人黃生、黃太更我們遇到的「超級大好人」，無論分享宵、聚餐、慈善步行、節日兒童派對，都讓我們能經歷開心而難忘的一天！

「無言感激，一生銘記」
祝 身體健康，事事順意！
for you
for you.



致庭恩兒童中心：

淳禧在庭恩訓練差不多三年的時間，話咁快已經睇到最後一堂，回想當日，因等待到校服務，本來睇庭恩只係過度性的，但在等候半年期間，看到淳禧各方面都有進步，毅然決定放棄到校服務，選擇繼續留在庭恩訓練直到六歲，我很感恩當初做左呢個決定，看到現在的淳禧，情緒方面已懂得控制，不再用哭鬧，懂得用言詞去表達，言語方面已追趕至接近同齡，開始明白別人的意思，俗稱識得睇人眉頭眼額，懂得用言語跟人溝通，懂得發問跟回答，看到他可以同人你一言我一語，作為媽媽的我真的很感動同感恩，一直期待的畫面終於發生，跟隨著擔心亦開始減少，感恩淳禧生命中幸運地遇上你們，渡過人生好重要的三年。

淳禧即將離開庭恩，步入人生重要的另一頁，我們這一家真的很感謝你們對淳禧的關愛，耐心的教導及各方面的支援。

黃生黃太：謝謝你們無私的付出，知道你們的故事，創立庭恩，等有需要的人得到幫助，不再徬徨及擔心。謝謝你們幫助孩子的言語外，在疫情期間提供各方面物資援助，助大家渡過難關。

前任言語治療師陳姑娘：謝謝你半年用心的教導，令淳禧喜愛到庭恩做訓練，進步很多。

現任言語治療師陳姑娘：謝謝你一直以來用心的教導，了解淳禧的性格，令他有興趣地每次投入訓練，令他成長及進步不少。因為你，淳禧才能各方面追趕至接近同齡。無限感激

社工陳姑娘：謝謝你細心聆聽家長的心聲，了解他們有咩需要作出協助。

前台楊姑娘及嬌嬌及其他導師謝謝你們。

祝願你們平安快樂！

家長簽署：_____

兒童姓名：淳禧

填寫日期：23.8.2022

謝謝你們！

親愛的黃生黃太 and 所有工作人員，你們好！

感恩緣分遇見這麼有大愛的機構，有幸在2020年9月加入至2022年明兒結，受疫情影響，主要以網上和實體上課，在庭恩各專業的治療師言川練後，俊嘉在認知和表達能力有很大進步，雖然還沒有達至正常能力，也都明白這是一個漫長的過程，我們家也會更加努力的去幫助和陪伴孩子的成長。

庭恩的每位工作人員服務態度超級棒，社工姑娘做事認真嚴謹，真心理解我們的難處，並真誠為我們排憂解難，言語治療師專業方法多，溝通技巧強，很能引導俊嘉去表達，中心上堂給家長陪同的服務非常好！作為家長我從中學到並掌握到很多知識及用詞，在未來教養俊嘉的過程中，也會給我很多啟發。

感恩有你們無私的奉獻與陪伴，以及這兩年對我們家庭的幫助，在此向黃生、黃太及所有工作人員道一聲你們辛苦了，愿庭恩兒童中心越來越好，愛你們♡♡♡♡♡

兒童姓名：俊嘉



多謝庭恩中心給予機會，令彤彤在這裡愉快地學習，也多謝陳來利姑娘在這兩年的悉心教導，彤彤有很大的進步，亦感謝社工陳姑娘，劉sir和楊姑娘你們一直以來對我們的辛勤付出。在此祝各位工作順利



兒童姓名：彤彤

感謝庭恩中心的全体员工，特别是曾姑娘，从良月朗第一次见面就特别的喜欢你，感谢你这半年来对阿之的教导与帮助。这半年来阿之从不说话到会说到现在能自主表达语言，他的每一个进步都离不开阿之的耐心指导，还有教我流粤语帮我解决很多育儿路上的疑问，有时候和你聊天天感觉整个人都豁然开朗，我由衷的感谢曾姑娘♡是你们的耐心与专业一步步让我们进步。

还有感谢庭恩父母，疫情期间给我们送来的食物与药品防护用品，你们的爱心太大了，是我学习的榜样，如果有一天我能力更强大，我也会像你们一样去爱更多的人，帮助更多的人，让这个世界充满爱。谢谢你们像天使一样的付出，愿你们健康、快乐、幸福。愿庭恩中心越来越好！

奕朗



致庭恩兒童中心團隊：

不經不覺伊錡在中心治療已有一年多的時間，而且亦即將完成在中心的訓練上小學了。在這段期間，中心提供了適切治療和舒適的環境，讓我們可在舒適的環境中學習，現在伊錡在各方面都比以前進步了不少，我們十分感謝你們無私的奉獻。

在此，特別想感謝曾姑娘，她除以專業知識和豐富經驗教導伊錡，亦經常指導我怎樣在家為伊錡進行訓練，令她可進步更快，我們真心感謝你的耐心和支支持！

還有感謝劉sir，雖他跟伊錡的治療時間不多，但在他遊戲中學習及用心地教導下，讓伊錡從愉快中學習到不同的肌肉段練，每次都期待跟劉sir上堂，謝謝你！

最後，要感謝負責清潔的姨姨，你會在我們上課前後將地方清潔乾淨，以及清潔我們用過的教具，辛苦了呀！

祝福你們在未來的工作一切順利愉快，身體健康！

兒童姓名：伊錡





祺贊四歲左右來到庭恩，經過兩年多的努力，他不管是在語言上還是認知上，都有了很大的提高。這裡不單單對祺贊帶來了專業上的幫助，疫情期間，物資的補助更是使我們全家受益。在即將升上小學的日子裡，非常不捨得離開這裡，亦衷心感謝我所接觸過的每一位姑娘和阿Sir，他們對小朋友都非常溫柔且有耐心，因為她們的付出，才有了現在進步的我們！

生活在繼續，接下來我們仍需努力，希望未來的庭恩越來越好，每一位工作人員都身心愉悅！

感恩人生路上遇見你們！

兒童姓名：祺贊

禮諾從一開始一個字都不會說，到經歷了近8個月言語治療堂，由單字開始發音，到會說詞語，到開始說簡單一句句說話，非常開始愛說話，這一路的大變化都是治療師的功勞，十分感謝治療師曾姑娘每堂耐心及付有愛心的教導，令禮諾一步一步的進步。感恩職業治療師劉sir耐心指導，並教導家長如何在家輔導小孩。感恩庭恩姑娘們，每次禮諾前來都頑皮時，都幫忙家長指導小孩，每位職員都很有愛心。何禮諾一家十分感恩遇上庭恩兒童中心所有職員一直來的幫忙及指導。

兒童姓名：禮諾

黃生英太及黃姑娘，劉sir

多謝你們對信諾的教導和愛，讓他積極努力學習，感恩有你們同行，信諾進步很大，十分多謝你們專業的指導。

多謝黃生英太，安排咁多活動，給予他們參加，尤其今年的跳舞班和迪士尼，真的十分幸運可以選中，非常多謝贊助商，黃生英太的幫助，仲有在我精神最支持唔位時候，社工陳姑娘的家慰，心理學家的輔導衷心感激，仲有英太，在老公失業的時候讓他可在餐廳工作，十分感激。

感謝各位的陪伴和同行，字傑一家十分感激。願耶和華賜福給你們。

兒童姓名：信諾

庭恩兒童中心：

不知不覺朗昊接受言語及職業治療已經三年了，記得朗昊接受服務初時，還是一個牙牙學語的小男孩，不懂表達，情緒言語及行為上均令人擔心，而且當時面對疫情，所有治療都受到一定的影響。幸好，中心在這段期間為我們提供了不少的食物及醫療用品等支援，也為小朋友提供適切的學習訓練，讓我們感到在這路上並不孤單。

雖然朗昊及熙瑜已離開中心，但仍然感恩遇上你們。

在此，再次感謝中心所有職員一直對小朋友的關愛及幫助，尤其言語治療師陳姑娘，您的專業態度及耐性，令我家兩小孩（朗昊及熙瑜）在言語上得到很大的進步，作為父母，確實感到安慰。衷心祝你們一切順利、平安健康！

兒童姓名：朗昊 熙瑜



鳴謝 Acknowledgment

我們衷心感謝以下善長及機構於 2022 年 4 月 1 日至 2023 年 3 月 31 日年度的捐款及贊助，讓中心得到多些經費及資源提供和發展優質服務。

We would like to express our heartfelt thanks to the following individuals and organization for their generous donations and sponsorship to Benji's Centre for the year from 1-4-2022 to 31-3-2023, which enable us to provide and develop quality service to the needy families.



AH D Transportation Company Limited
Andy Ma
AnsonLohonting International Fan Club Limited
Apple Garden
Celestine So Chi Kin
Centaline Charity Fund Limited
Cham Chi Keung
Chan Che Yan Lily
Chan Chun Yeung Philip
Chan Kelly Ka Yiu

Chan Yick Yuen
Chau Kwok Chung
Cheng Siu Kei
Cheng Yuk Bing
Cheung Kar Li
Chin Kwan Yiu Genny
Chiu Tsui Hung
Chiu Wan Yung
Choi Man Hin
Choi Suiqun
Choi Wai Ming
Chow Anna

Chow Ngan Ying
Chu Chi-fu
Chung Calvin Yiu Ting
Chung Sze Chai
Chung Sze Yung
Chung Wing Sum
Connell Bros Co (HK) Ltd.
Datin Barrett Choi Shet Ha & Miss Barrett Hope Elizabeth
Esther Wong May Wai
Evangelical Free Church of China - Kong Fok Church

Fung Lai Yin
Fung Yuk Sing Michael
Gunn James Campbell
Harts Preschool & Playschool
Henry Tsang & Shirley Tsang
Ho Chi Yeung
Hong Kong Telecommunication (HKT) Limited
Hui Wing Yan
Kary Lau
Kathy K Y Leung
Ke King Chiu
Kwan Wan Tat
Kwok Sau Yu
La Parole French Restaurant
Lai Cheuk Mei
Lam Yuk Bing Kitty
Lau Chau Kin
Law Wing Kin
Lee Chui Ling Margaret
Lee Matthew Yat Wah
Lee Oi Chun, Jane
Leonidas Fresh Belgian Chocolates
Leung Siu May Helen
Li & Fung (Trading) Limited
Li & Fung Trading Charity Bazaar
Li Shen
Lin Mei Ki
Lions Club of Central Charity Foundation Ltd.
Lions Club of Lion Rock

Service Foundation Limited
Liu Ka Po Betty
Liu Shuk Yin
Lo Suk Kwan
Ma Siu Ming
Mabel Wong
Mak Sui King
Martin Epeli Robinson
Michael K H Leung
Ng Hin Yeung
Panocean Secretarial Services Limited
Pods Kindergarten & Preschool
Ren Tian
Ricacorp Charity Fund Limited
Rotary Club of Admiralty
Samuel Poon
Sayaka Yamauchi
Shou Zen Japanese Cuisine
So Lap Ching
Swire Resources Ltd
Tam Tsui Mei Fong
Tan Lee Kiew
Tee Zing Hong
Terratec Limited
Terry Chu
The Ladies' Guild of St Joseph's Church of Hong Kong
The Providence Capital Kingdom Works Limited
Tingie International Limited
To Pui Yee Juliana

Trinity Trading Company
Tsang Chiu Mo Samuel
Ueyama Satoshi
Wan Ting Ting
Wendy Wan
Wings Hong Kong (China) Limited
Winnie Wong
Wong Wai Mui
Wong Wai Yeung
Woo Mei Ting
Wu Kam Piu
Yat Ming Civil Engineering Ltd.
Yeung Ka Chun
Yoyo Fat Fat
Yung Siu Wai Winnie
李碧紅
周顏瑛
林子聰·李玉涓
夏定邦
張太
陳惠卿
游蕙妍
劉希正家長
黎國亮
譚傑良夫婦

總辦事處 - 深水埗中心
Head Office - Sham Shui Po Centre
九龍深水埗懷惠道12號喜雅地下1號舖
(長沙灣港鐵站A2出口)
Shop 1, G/F, Heya Green,
12 Wai Wai Road, Sham Shui Po, KLN.
(Cheung Sha Wan MTR Station Exit A2)
Tel : 2728 8830 / Fax : 2728 8831

沙田分中心
Shatin Branch
新界沙田乙明邨明信樓167室
Unit 167, Ming Shun House, Jat Min Chuen,
4 Jat Min Chuen Street, Shatin, N.T.
Tel : 2372 9377 / Fax : 2372 9311

Email : admin@benjiscentre.org.hk
Website : www.benjiscentre.org.hk
Facebook : www.facebook.com/benjiscentre

感謝以下機構贊助中心服務經費



二零二二至二零二三年度年報
ANNUAL REPORT 2022-2023

Benji's
庭恩兒童中心 CENTRE

